



Khối Cộng Đồng Massachusetts
Văn Phòng Điều Hành về Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự
Ban Sức Khỏe Công Cộng
Văn Phòng về Môi Trường Sức KhỎe
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619
Điện Thoại: 617-624-5757 Điện sao (Fax): 617-624-5777
TTY: 617-624-5286

DEVAL L. PATRICK
Thống Đốc

TIMOTHY P. MURRAY
Phó Thống Đốc

JUDYANN BIGBY, M.D.
Lực Sư

JOHN AUERBACH
Ủy Viên

Thắc Mắc Thường Hỏi Liên Quan Đến Chất Chì Trong Đồ Chơi Nữ Trang

Hỏi (H) 1. Tại sao Ban Sức KhỎe Công Cộng Massachusetts (Massachusetts Department of Public Health, hay MDPH) không cấm chỉ các loại nữ trang có chất chì?

Đáp (D). Đồ chơi nữ trang đã được thử nghiệm và được chính quyền liên bang và MDPH ghi nhận rằng chúng có lượng chì quá cao và không chấp nhận được. Hành vi hoàn toàn tự nhiên của trẻ em là cầm/đưa đồ chơi vào miệng và ngay cả khi không cố ý trẻ còn nuốt trọng các đồ vật này, điều này tạo điều kiện tiếp xúc với chất chì và sẽ đưa đến hậu quả về sức khỏe.

H 2. Tình trạng sức khỏe trở nên nghiêm trọng như thế nào nếu trẻ em tiếp xúc với chất chì trong đồ chơi nữ trang?

A. Ảnh hưởng về sức khỏe còn tùy thuộc vào loại và cách tiếp xúc đồ chơi có chất chì. Nếu trẻ lỡ nuốt một miếng đồ chơi nữ trang, hậu quả có thể đưa đến tử vong. Bị ngộ độc chất chì có thể đưa đến hậu quả dài hạn đến việc phát triển nhận thức nơi trẻ em và gây ảnh hưởng thật sự đến mỗi hệ thống của bộ phận cơ thể.

Q 3. Đồ chơi nữ trang nhìn ra sao?

A. Nữ trang thường được làm dưới nhiều dạng khác nhau bao gồm dây chuyền, mặt mề đai, vòng đeo tay và nhẫn. Chúng có thể làm hoàn toàn bằng kim loại hoặc không hoàn toàn bằng kim loại. Một số món nhìn như là được sơn hoặc làm từ nhựa. Các món này đều thường là không mắc tiền và chúng được trình bày để dụ cho trẻ em ham muốn hoặc có thể sờ mó được. Chúng ta không thể nào xác định được là món nữ trang này có chứa chất chì hay không bằng cách nhìn ngó để kiểm tra.

Q 4. Cộng đồng nào hiện được cho là có nguy cơ cao?

- A. Hiện tại Massachusetts có 14 cộng đồng được cho là có nguy cơ cao là Boston, Brockton, Chelsea, Fall River, Fitchburg, Haverhill, Holyoke, Lawrence, Lowell, Lynn, New Bedford, Springfield, Taunton, Worcester.

Q 5. Mục đích và các đòi hỏi căn bản của Luật về Chất Chì của Massachusetts là gì?

- A. Luật về Chất Chì của Massachusetts bảo vệ cho trẻ em không bị ngộ độc chất chì bằng cách bắt buộc cư dân cất nhà trước năm 1978 và có con nhỏ hơn sáu tuổi đang ở trong nhà phải kiểm tra chất chì và phải giảm bỏ điều này nếu bị vi phạm. Tiếp xúc với chất chì trong sơn tại cư gia gây ra hầu hết các trường hợp trẻ bị ngộ độc tại Massachusetts vì tỷ lệ bệnh trong các nhà cũ hiện có của chúng ta.

Khi bán một căn nhà, luật lệ bắt buộc phải khai trình tình trạng chất chì đến người sắp mua nhà và bảo đảm là họ có quyền kiểm tra chất chì. Luật lệ cũng bắt buộc tất cả những người thuê nhà tại Massachusetts phải được đưa cho coi bản Thông Báo Luật Lệ về Chất Chì cho Người Thuê Nhà trước khi đồng ý ký hợp đồng thỏa thuận mướn.

Q 6. Trẻ em tại Massachusetts bắt buộc phải đi khám thêm dò chất chì trong máu thường xuyên như thế nào?

- A. Theo chương trình khám thêm dò chất chì bắt buộc được thiết lập theo Luật về Chất Chì tại Massachusetts, tất cả các trẻ em đều bắt buộc phải khám thăm dò ở tuổi một, hai, và ba, và một lần nữa lúc 4 tuổi nếu các em cư ngụ tại một trong 14 cộng đồng mà Ban xác định là cộng đồng có nguy cơ cao về ngộ độc chất chì.

Q 7. Tôi phải làm gì với nữ trang mà con tôi đã có để xác định rằng chúng có chứa chất chì hay không?

- A. Một số phòng thí nghiệm có thể có thử nghiệm chất chì; tuy nhiên, các thử nghiệm này có thể rất mắc và nữ trang của quý vị có thể bị hư không xài được. Nếu cha mẹ nào quan tâm về món nữ trang nào đó, điều đơn giản nhất là vứt chúng đi.

Q 8. Tôi có nên quan tâm về các ảnh hưởng sức khỏe nếu con tôi có hoặc đã có nữ trang làm đồ chơi?

- A. Hãy bàn thảo với bác sĩ nhi đồng của con hoặc nơi chăm sóc sức khỏe khác về quan tâm bị tiếp xúc chất chì của quý vị và xác định xem có nên cho con đi khám thăm dò chất chì

hay không. Khám thăm dò bao gồm phân tích một mẫu máu nhỏ của con quý vị để xác định xem có chất chì hay không.

Q9. Massachusetts thư thi việc cấm đồ chơi nữ trang như thế nào?

- A. Cơ quan chính quyền của Massachusetts authorities hoạch định thực hiện thường xuyên việc kiểm tra ngẫu nhiên trong suốt tiểu bang theo căn bản hàng tháng chủ ý chú trọng chánh, như không dành riêng, vào 14 cộng đồng có nguy cơ cao để xác định xem có chất chì trong đồ chơi nữ trang đang bán trong Khối Cộng Đồng. Nếu có phát hiện nào, thì tiệm bán lẻ/nơi phân phối/nhà sản xuất sẽ bị phạt như được mô tả trong quy chế. Điều này có thể bao gồm tiền phạt hoặc bị giam hoặc cả hai.

Q10. Khi nào các điều lệ được đề nghị sẽ trở nên hiệu lực?

- A. Luật lệ đòi hỏi các quy chế được đề nghị tu chính được trình bày đến công chúng để MDPH được công chúng đóng góp ý kiến. Buổi điều trần công cộng được hoạch định vào cuối mùa thu/đầu mùa đông năm 2007. MDPH sẽ duyệt qua các ý kiến đóng góp của công chúng và trình bày các quy chế cuối cùng đến Hội Đồng Sức Khỏe Công Cộng MDPH vào đầu năm 2008.

Q11. Làm thế nào để tôi có thể tìm hiểu thêm về ngộ độc chất chì nơi trẻ em và Luật Lệ về Chất Chì tại Massachusetts?

- A. Mạng lưới của Chương Trình Phòng Ngừa Bị Ngộ Độc Chất Chì Thời Thơ Ấu của BEH (BEH's Childhood Lead Poisoning Prevention Program, hay CLPPP) là (www.mass.gov/dph/clppp) có thông tin tổng quát về ngộ độc chất chì, ngoài ra còn có thêm thông tin về các dịch vụ kiểm tra và hủy bỏ chất chì, thống kê trong cộng đồng và toàn tiểu bang về ngộ độc chất chì cùng các tài liệu pháp lý về Thông Báo Chuyển Nhượng Sở Hữu (Property Transfer Notification) và Thông Báo Luật Lệ về Chất Chì cho Người Thuê Nhà do luật tiểu bang và liên bang bắt buộc. Các tài liệu đều có thể tải xuống hoặc CLPPP có thể gửi qua bưu điện nếu quý vị yêu cầu. Số thông tin cho công chúng của CLPPP là (800) 532-9571.